SII 13.34: original edition by G.V. Srinivasa Rao

Emmanuel Francis

Alternative title: No. 34. (A.R. No. 312 of 1906.) ON THE SAME WALL

Author of digital edition: Emmanuel Francis

Identifier: DHARMA_INSSIIv13p0i0034

Repository: SII original (south-indian-inscriptions)

File path: SII_B_clean/SII13/DHARMA_INSSIIv13p0i0034.xml

Languages: Sanskrit [Grantha], Tamil [Grantha, Tamil]

Commit: 2026-11-14 15:07 (85a1dec), last modified 2026-09-29 11:08 (2b36d53)

Summary

The inscription records both in Sanskrit and in Tamil the provision made for burning a lamp in the temple of Perumānaḍigaḷ Kamsāri, *i.e.*, Kṛishṇa, in the Sanskrit portion) at Gōvindapāḍi by a *Veḷḷāḷa* resident of Kuḷakkuḍi in Piḍavūr-nāḍu, a subdivision of Iruṅgōḷapāḍi. This is engraved almost as a continuation of, and in the same script as No. 311 of 1906 of the 34th year of Parāntaka I.

Edition

〈1〉 govi(ndavāṭi) niratāya (parāya puṁ)se ka〈2〉ṁsāraye [5+] mahāpradīpaM [|] śrīmānku〈3〉ḷa〈k·〉kuṭipatiḥ piṭavū(ra) veḷavaṁśotbhavo ni〈4〉jakulocitapaṭṭaband-haṁ ||

kovi**rā**ca**ke**caripa〈5〉**nma**〈r〉kku yāṇṭu muṉṟāvatu **śrī go**vin=tapāṭi niṉṟaruḷi〈6〉na perumāṉaṭiyaḷu〈k〉ku Iruṅkoḷapāṭi piṭavūr nā〈ṭ〉ṭu ku(ḷa)〈7〉kkuṭi kuḷa〈k〉kuṭaiyāṉ veḷḷān tiruveṇkāṭṭiyaṉṉā〈8〉na muven=tapiṭa(vū)r veḷḷā〈ṉ〉 vai〈t〉ta viḷakku oṉṟu [||]

Bibliography

Digital edition of SII 13.34 by Srinivasa Rao 1952 converted to DHARMA conventions by Emmanuel Francis.

Primary

[SII] Srinivasa Rao, G.V. 1952. *South-Indian inscriptions (texts) (with introductory notes in English). Volume XIII: The Cholas*. South Indian Inscriptions 13. Madras: Archaeological Survey of India. Page 14, item 34.